

A white Pendiq 2.0 insulin pump is shown with a syringe inserted into its back. The pump's screen displays the following information: 'pendiq' logo, 'Letzte Inj.' (Last Injection), '01 Jan.' (01 Jan.), '00:03' (00:03), '9.5' (9.5), and 'Bolus U' (Bolus U). Below the screen are three buttons: a minus sign, 'M', and a plus sign. A white protective cap lies on the surface in front of the pump. The background features a wooden cutting board with hazelnuts and a white bowl.

pendiq 2.0

Bedienungsanleitung

CE

0068

DIQ-IFU-02 (Rev.0 2017.03.30)

Inhaltsverzeichnis

	Seite		
Einleitung	4	Pen-Nadel aufschrauben	29
Sicherheitshinweise	5	Entlüften	30
Verpackungsinhalt	13	Dosis einstellen	31
Bestandteile	14	Dosis verabreichen	33
Bedienungstasten	15	Nach der Injektion	35
Erste Schritte mit dem pendiq 2.0	17	Memory-Funktion	36
Schritt 1 – Sprache	18	Einstellungen	38
Schritt 2 – Datum/Zeit	19	Bluetooth	49
Schritt 3 – Patroneneinstellungen/Patronenwechsel	22	Bluetooth EIN/AUS schalten	40
Injektion	28	Bluetooth PIN	44
		Lautstärke	47

Sprache	49	Reinigung und Aufbewahrung	76
Datum/Zeit	51	Diabetes Management App	77
Zeitblock	54	Glossar	79
Zeitblock hinzufügen	58	Technische Informationen	82
Zeitblock ändern	62	Displaysymbole	82
Zeitblock löschen	65	Warnsignale	86
Dosislimit	67	Sonstige Symbole	90
Dosislimit pro Tag (1 Tag)	68	Technische Daten	91
Dosislimit pro Injektion (1 Mal)	68	Werkseinstellungen	94
Werkseinstellungen	71	Elektromagnetische Verträglichkeit	95
Version	73	Produktgewährleistung	103
Batterie	75	Allgemeine Informationen	104

Einleitung

Der Insulinpen pendiq 2.0 ist eine digitale Injektionshilfe zur Verabreichung von Insulin für den insulinbedürftigen Diabetes mellitus. Der pendiq 2.0 kann in Dosierungen von 0,1U (0,001ml) Schritten eingestellt werden. Mit der Memory-Funktion werden Injektionen mit Datum, Uhrzeit und den verabreichten Einheiten im digitalen Injektionstagebuch gespeichert. Die Bluetooth-Funktion ermöglicht es seine Injektionsdaten kabellos an eine Diabetes Management App zu übertragen.

Diese Bedienungsanleitung erklärt, wie der pendiq 2.0 Pen bedient und gepflegt wird.

Bitte beachten Sie vor Inbetriebnahme die nachfolgenden Sicherheitshinweise und folgen Sie stets der Anleitung. Heben Sie diese Anleitung zum Nachlesen auf.



Konsultieren Sie vor Inbetriebnahme des pendiq 2.0 Ihren zuständigen Arzt oder Ihre(n) Diabetesberater(in) und lesen Sie die Sicherheitshinweise dieser Bedienungsanleitung aufmerksam.



Um Infektionen zu vermeiden, lassen Sie keine anderen Personen den Pen benutzen.



Konsultieren Sie Ihren zuständigen Arzt, wenn Sie abnorme Blutzuckerwerte feststellen.



Setzen Sie die Injektion nur in den Bereich, den Ihnen Ihr Arzt gezeigt hat.



Variieren Sie die Einstichstelle für jede Injektion. Folgen Sie stets den Anleitungen ihres zuständigen Arztes oder Ihres Diabetesberaters.



Bevor Sie den pendiq 2.0 das erste Mal benutzen, kontrollieren Sie die korrekte Datums- und Zeiteinstellung und ändern Sie die Bluetooth PIN Nummer.



Stellen Sie vor jeder Injektion sicher, dass der Patronenhalter und der Pen-Körper fest miteinander verschraubt sind.



Entlüften Sie vor jeder Injektion die Pen-Nadel gemäß der Anleitung zum Entlüften.



Stellen Sie vor jeder Injektion sicher, dass ausreichend Einheiten für Ihre beabsichtigte Dosis vorhanden sind.



Stellen Sie immer sicher, dass die Pen-Nadel vor dem Patronenwechsel abgeschraubt ist.



Der Pen-Kolben muss erst vollständig zurückgefahren sein, bevor Sie den Patronenhalter abschrauben.



Versuchen Sie nicht, den Pen zu verändern oder zu demontieren. Benutzen Sie den Pen nicht, wenn Teile des Pens sichtbare Schäden aufweisen. Kontaktieren Sie Ihren Händler oder Ihren zuständigen Arzt.



Versuchen Sie nicht die Abdeckung des USB-Ausgangs gewaltsam herauszuziehen oder zu entfernen.



Der Hersteller übernimmt keine Haftung für die Sicherheit, Dosiergenauigkeit und Funktionsfähigkeit, sowie etwaiger Schäden die Folge höherer Gewalt, oder ähnlichen Vorkommnissen, die außerhalb der Kontrolle des Herstellers sind.



Bitte lassen Sie den pendiq 2.0 nicht fallen, dies könnte ihn beschädigen.




Der Pen darf nicht in der Nähe von leicht entzündbaren Gasen und Luftgemischen zum Einsatz kommen.





Die eingesetzte Insulinpatrone muss mit dem im Menü gewählten Insulinhersteller übereinstimmen. Wenn diese nicht übereinstimmt, kann der Pen die Insulinrestmenge in der Patrone nicht genau erkennen. Die angezeigten Resteinheiten können dann von der wirklichen Restmenge abweichen, was möglicherweise zu der Verabreichung einer nicht korrekten Dosis führen kann.




Der pendiq 2.0 ist ein technisch, medizinisches Gerät. Benutzen Sie den Pen sachgemäß.


 Halten Sie den pendiq 2.0 von Feuchtigkeit fern. Der pendiq 2.0 Pen ist nicht wasserfest und besitzt keinen Schutz gegen das Eindringen von Wasser oder Feuchtigkeit. Andernfalls könnte der Pen davon Schaden nehmen und nicht mehr funktionstüchtig sein.

 Bewahren Sie den pendiq 2.0 nicht im Kühlschrank auf.

 Bitte folgen Sie stets den Anweisungen und Sicherheitshinweisen des Pen-Nadel Herstellers.

 Halten Sie den Pen außer Reichweite von elektronischen Apparaturen, sowie elektromagnetischer Strahlung oder elektrischen Frequenzen (CT, MRI, X-ray, etc.). Andernfalls könnte der Pen Schaden nehmen und nicht mehr funktionstüchtig sein.

 Setzen Sie den Pen keiner Hitze aus und vermeiden Sie direkte Sonnenbestrahlung.

 Alle Anwender unter 14 Jahren sollten bei der Injektion von geschulten Erziehungsberechtigten, geschulten Betreuungspersonal oder geschultem medizinischen Fachpersonal beaufsichtigt werden.



Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Probleme, die durch eine Störung der Bluetooth-Verbindung zwischen dem pendiq 2.0 und einer Smartphone App verursacht werden.



Während des Ladevorgangs der Batterie ist die Funktion des Motors eingeschränkt und es können keine Injektionen getätigt werden.



Verwenden Sie nicht den gleichen pendiq 2.0 Pen für verschiedene Insulinpatronen (Basal/Bolus).



Stellen Sie stets sicher, dass die Batterie ausreichend aufgeladen ist. Um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern, ist es empfehlenswert, die Batterie so oft wie möglich zu laden.



Kompatibilität: Der pendiq 2.0 Pen ist ausschließlich für die 3ml Insulinpatronen (300 Einheiten, U 100 Insulin) der Hersteller Lilly®, Sanofi-Aventis®, Novo Nordisk® und Berlin-Chemie® geeignet. Verwenden Sie nur die Insulinpatronen der genannten Hersteller.



Bei Verwendung von nicht für den pendiq 2.0 geeigneten Insulinpatronen wird vom Hersteller keine Haftung für die Sicherheit, Dosiergenauigkeit und Funktionsfähigkeit, sowie etwaiger Schäden übernommen.



Benutzen Sie bei jeder Injektion stets eine neue, sterile Pen-Nadel. Ärzte und Gesundheitsexperten empfehlen, eine Pen-Nadel nach der Benutzung nicht wiederzuverwenden. Eine bereits benutzte Pen-Nadel kann verunreinigt oder verstopft sein.



Verwenden Sie kein NPH Insulin oder vorgemischtes Insulin mit dem pendiq 2.0.



Lassen Sie die Pen-Nadel nach der Injektion nicht auf dem Patronenhalter aufgeschraubt.



Wir raten davon ab, das Gerät zu benutzen wenn Sie geistig und/oder körperlich behindert sind.



Wir raten davon ab, das Gerät zu benutzen wenn Sie eine eingeschränkte Sehkraft oder Motorik besitzen.



Wir raten davon ab, das Gerät zu benutzen wenn Sie an einer Überempfindlichkeit gegenüber Insulin leiden.



Wir raten davon ab, das Gerät zu benutzen wenn Sie nicht an Diabetes Mellitus erkrankt sind und nicht die Verabreichung von Insulin verschrieben bekommen haben.



Lassen Sie die Pen-Nadel nach der Injektion nicht auf dem Patronenhalter aufgeschraubt. Entfernen Sie nach der Injektion vorsichtig die Pen-Nadel und entsorgen diese sicher.

Folgen Sie stets den allgemeinen Sicherheitsregeln für das Entfernen und das Entsorgen einer Pen-Nadel, um das Risiko von unbeabsichtigten Nadeleinstichen und einer daraus folgenden möglichen Übertragung von ansteckenden Krankheiten, zu minimieren.

Wenn Sie die Pen-Nadel aufgeschraubt lassen und wiederverwenden, kann es zur Verabreichung einer nicht korrekten Insulindosis, dem Auslaufen von Insulin aus der Patrone oder unbeabsichtigten Verletzungen durch die Pen-Nadel, etc. kommen.

Notfallset (Empfohlen)

Für den Fall, dass Ihr Pen beschädigt wird oder Sie ihn verlieren sollten, empfehlen wir stets zusätzliche Medizin und eine Injektionshilfe bei sich zu führen. Stellen Sie sicher, dass ihre Familie, Freunde und Kollegen stets wissen, wo sie das Notfallset vorfinden können.

Das Notfallset sollte beinhalten:





- Glucometer und Messstreifen
- Blut- oder Urinketon-Messgerät und Messstreifen
- Extra Insulinpatrone
- Pen-Nadeln
- Alkoholtupfer
- Snack im Falle einer Hypoglykämie
- Diabetes-Patientenausweis mit allen wichtigen Infos
- Micro USB-Kabel zum Aufladen der Batterie des pendiq 2.0

Prüfen Sie bitte, ob alle aufgeführten Teile in der Produktverpackung enthalten sind.

- Digitaler Insulin Pen penidiq 2.0
- Bedienungsanleitung Englisch
- Bedienungsanleitung Deutsch
- USB-Kabel
- USB-Adapter
- Patronenhalter für Novo Nordisk Insulinpatronen
- Gewährleistungskarte

Bestandteile



- A** Pen-Kappe
- B** Pen-Körper (D~G)
- C** Patronenhalter
- C1** Patronenhalter (für Novo Nordisk Patronen)
- D** Bedienungstasten    
- E** OLED Display
- F** Micro USB Ausgang
- G** Kolbenstange und Stempel

ACT Taste

- um den Pen anzuschalten
- um eine Einstellung / Aktion zu bestätigen
- um die Injektion zu starten



- Taste

- um eine Zahl zu verringern
- um eine Einstellung auszuwählen
- um im Menü rückwärts zu gehen

+ Taste

- um eine Zahl zu erhöhen
- um eine Einstellung auszuwählen
- um im Menü vorwärts zu gehen

M Taste

- um das Menü zu öffnen
- um zur vorherigen Anzeige zurückzukehren
- um eine Einstellung / Aktion abzubrechen

Besuchen Sie unsere Webseite www.pendiq.com/downloads,
um einen Menü-Baum des pendiq 2.0 zu sehen.

Ersten Schritte mit dem pendiq 2.0

Zur Inbetriebnahme folgen Sie bitte den nachstehenden Erklärungen. Bevor Sie den pendiq 2.0 in Betrieb nehmen, sollte die Batterie vollständig aufgeladen werden. Lesen Sie hierzu das Kapitel „Batterie“.

Der pendiq 2.0 hat keine „AUS“ Taste. Bitte beachten Sie, dass sich das Display ausschaltet, wenn 60 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird.

Sie können im Menü durch das Drücken der **M** Taste jederzeit zur Startanzeige zurückkehren.

Das Gerät erhalten Sie mit Werkseinstellungen. Bevor Sie mit dem pendiq 2.0 Injektionen tätigen können, müssen Sie die Erstkonfiguration vornehmen.

Folgen Sie hierzu den nächsten Schritten.

Schritt 1 – Sprache

Halten Sie **ACT** 3 Sekunden gedrückt, um das Display des Pens anzuschalten.

Die Sprachkonfiguration erscheint auf dem Display.

Die Werkseinstellung der Sprache ist Deutsch.



Drücken Sie **ACT** um loszulegen. Das Wort „Deutsch“ blinkt nun auf dem Display. Wählen Sie mit **+** und **-** die gewünschte Sprache aus. Sie können zwischen Deutsch (1) und Englisch (2) auswählen.



Drücken Sie **ACT** um ihre Auswahl zu bestätigen. „Fertig“ blinkt nun dreimal auf dem Display.



Die Erstkonfiguration geht automatisch zu den Datum/Zeit Einstellungen über.

Injektionen werden im Injektionstagebuch mit Datum und Zeit angezeigt.

Daher ist es wichtig das korrekte Datum und die korrekte Zeit einzustellen, bevor erste Injektionen getätigt werden.



Nachdem Sie die Spracheinstellung beendet haben, erscheint bei der Erstkonfiguration automatisch die „Datum/Zeit“ Einstellung.



Drücken Sie **ACT**, um die Jahreseinstellungen zu beginnen. Die Jahreszahl blinkt nun. Stellen Sie die richtige Jahreszahl mit **+** und **-** ein und bestätigen Sie mit **ACT**.



Es erscheint nun die Angabe für den Monat. Um den Monat einzustellen, benutzen Sie **+** und **-** und bestätigen Sie mit **ACT**.



Um den richtigen Tag einzustellen, benutzen Sie **+** und **-** und bestätigen Sie mit **ACT**.



Wählen Sie mit **+** und **-** die richtige Stundenanzahl aus und bestätigen Sie mit **ACT**.



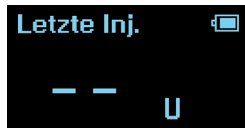
Um die Minutenzahl einzustellen, benutzen Sie **+** und **-**.

Halten Sie **+** oder **-** gedrückt, um die Anzeige in 10er Schritten einzustellen.



Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit **ACT**.

„Fertig“ blinkt dreimal auf dem Display.



Die Erstkonfiguration ist nun abgeschlossen. Die Anzeige zeigt nun die Startanzeige mit der letzten Injektion an.

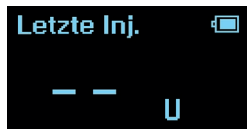
Ist noch keine Injektion im Tagebuch gespeichert erscheint „--“ auf der Startanzeige.



Schritt 3 – Patroneneinstellung / Patronenwechsel

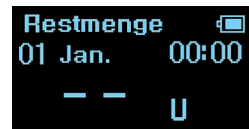
Bevor Sie Injektionen mit Ihrem pendiq 2.0 tätigen können, müssen Sie die Patroneneinstellungen vornehmen und eine Patrone einlegen. Sie können den pendiq 2.0 erst für Injektionen verwenden, wenn Sie die Patroneneinstellungen abgeschlossen haben.

Folgen Sie den Anweisungen, wenn Sie das erste Mal eine Patrone einlegen, sowie bei nachfolgenden Patronenwechseln. Halten Sie eine neue Patrone bereit.



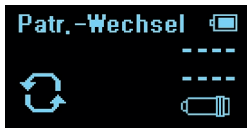
Sollte das Display ausgeschaltet sein, halten Sie **ACT** 3 Sekunden lang gedrückt, um es anzuschalten.

Es wird die letzte Injektion angezeigt.



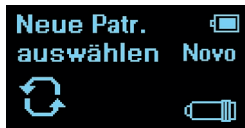
Drücken Sie **M**. Die Anzeige „Restmenge“ erscheint.

Bei der Ersteinstellung wird „--“ angezeigt.



Drücken Sie **+** einmal und das „Patronenwechsel“ Menü erscheint.

Bestätigen Sie mit **ACT**.



Die Anzeige „Neue Patrone“ erscheint und der Name des Insulinherstellers blinkt. Wählen Sie mit **+** oder **-** den Hersteller der Insulinpatrone aus, die Sie verwenden möchten.

Sie können zwischen Novo Nordisk, Sanofi, Lilly und Berlin-Chemie auswählen. Bestätigen Sie ihre Auswahl mit **ACT**.



Wählen Sie nun mit **+** oder **-** den Insulintyp aus (Basal oder Bolus).

Bestätigen Sie mit **ACT**.



„Zurückfahren“ erscheint auf dem Display und die Kolbenstange wird automatisch zurückgefahren.

WICHTIG: Sie können das Zurückfahren der Kolbenstange jederzeit durch das Drücken der **M** Taste abbrechen. Der Bildschirm kehrt dann zur Anzeige „Restmenge“ zurück und Sie können den Vorgang wiederholen.



Nachdem die Kolbenstange vollständig zurückgefahren wurde, erscheint „Patrone einsetzen“ auf dem Display.

Jetzt können Sie eine neue Patrone einsetzen.



Ziehen Sie die Kappe ab.



Schrauben Sie den Patronenhalter ab.
Wenn Sie eine Patrone austauschen,
entnehmen Sie nun die leere Patrone
und entsorgen Sie diese.



Setzen Sie eine neue Patrone in den Patronenhalter ein. Stellen Sie vor dem Einlegen der Patrone sicher, dass die Patrone mit dem Insulinhersteller in den Patroneneinstellungen übereinstimmt.

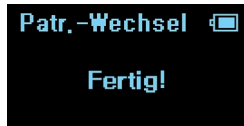


Schrauben Sie den Patronenhalter mit dem Pen-Körper zusammen bis der Patronenhalter leicht einrastet.



Nachdem Sie die Patrone eingelegt haben drücken Sie **ACT**.

Die Kolbenstange fährt nun vor bis der Stempel den Gummikolben der Patrone erreicht hat.



Sobald die Kolbenstange vorgefahren ist, blinkt „Fertig“ dreimal auf dem Display.

Die Anzeige kehrt automatisch zum „Patronenwechsel“ Menü zurück.



Drücken Sie **M** und die Restmenge der Insulinpatrone wird angezeigt.

Injektion

Ärzte und Gesundheitsexperten empfehlen ausdrücklich bei jeder Injektion eine neue, sterile Pen-Nadel zu verwenden.

Wenn eine Pen-Nadel wiederverwendet wird, kann die Pen-Nadel verstopft sein; der Durchfluss ist somit nicht mehr gewährleistet.


Eine Blockade während der Injektion wird vom penidiq 2.0 erkannt. Dies wird durch ein Warnsignal auf dem Display angezeigt und zusätzlich ist ein akustisches Signal zu hören.

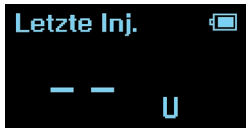



Pen-Nadel aufschrauben

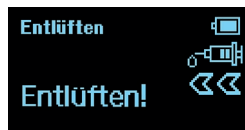
- Nehmen Sie eine neue Pen-Nadel und entfernen Sie die Schutzfolie.
- Schrauben Sie die Nadel gerade auf den Patronenhalter.
- Entfernen Sie die äußere und die innere Schutzkappe.

Entlüften


Sollte das Display ausgeschaltet sein, halten Sie  3 Sekunden lang gedrückt, um es anzuschalten.



Drücken Sie  um den Injektionsmodus zu starten.



Das Wort „Entlüften“ wird angezeigt. Halten Sie den penndiq 2.0 mit der Nadel nach oben.

Drücken Sie die  Taste (ggf. auch mehrmals) bis ein Tropfen Insulin an der Nadelspitze sichtbar ist.



Nach dem Entlüften drücken Sie **ACT**, um die benötigten Einheiten einzustellen.

Obwohl eine Mikrodosierung in Schritten von 0,1U möglich ist, beträgt die Mindestdosis bei jeder Injektion 0,5U.





Stellen Sie die Einheiten mit **+** und **-** ein. Werkseinstellung für die Höchstdosierung ist pro Injektion 60,0U. Sie können das Dosislimit für Injektionen in den Einstellungen anpassen.

Kurzes Drücken der Taste verändert die Anzeige in Schritten von 0,1U. Längeres Drücken der Taste verändert die Anzeige in Schritten von 1,0U.

Zum Abbruch dieses Vorgangs drücken Sie die **M** Taste, um so zur Startanzeige zurückzukehren.



Wenn Sie die Injektion nach dem Entlüften durch das Drücken der  Taste abbrechen, wird für jedes Drücken der  Taste, eine Entlüftungsmenge von 0.5U von der Insulinrestmenge abgezogen.

Halten Sie den penidiq 2.0 sicher in der Hand und stechen Sie gemäß den Anweisungen Ihres Arztes die Pen-Nadel in den gewählten Injektionsbereich.



Drücken Sie **ACT** einmal, um die Injektion zu starten.



Während der Injektion verringert sich die Anzeige der Einheiten auf 0,0U.

Am Ende der Injektion ertönt ein kurzes akustisches Signal.

Dosis verabreichen



Danach zählt die Anzeige 15 Sekunden lang rückwärts bis Null und dabei leuchtet das LED grün.

Lassen Sie in dieser Zeit die Nadel noch im Injektionsbereich, um ein Rückfließen des Insulins aus der Einstichstelle zu vermeiden.



Nach den 15 Sekunden ertönen zwei kurze akustische Signale.

Die Nadel kann jetzt aus dem Injektionsbereich entfernt werden.



Nach erfolgter Injektion erscheint die Anzeige mit der Restinsulinmenge.



Wenn Sie sich versehentlich eine falsche Dosis verabreichen, unterbrechen Sie die Insulinabgabe, indem Sie die Pen-Nadel umgehend aus dem Injektionsbereich entfernen.



Nach der Injektion

- Setzen Sie die äußere Pen-Nadelschutzkappe vorsichtig auf die Nadel und schrauben diese vom Patronenhalter.
- Entsorgen Sie die benutzte Pen-Nadel entsprechend den Sicherheitshinweisen des Pen-Nadel Herstellers.

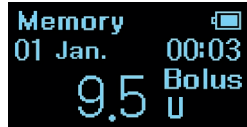
Memory-Funktion


Mit der Memory-Funktion werden Injektionen mit Datum, Uhrzeit und verabreichten Einheiten im digitalen Injektionstagebuch gespeichert.

Wenn Sie den pendiq 2.0 anschalten wird sofort die letzte Injektion angezeigt.

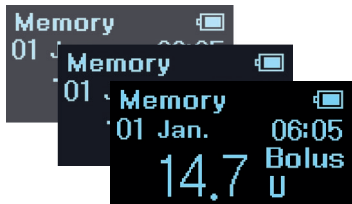


Die Startanzeige „Letzte Inj.“ zeigt die zuletzt verabreichte Dosis, das Datum, die Zeit sowie den Insulintyp an.



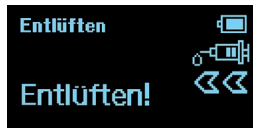
Drücken Sie  und es werden vorige Injektionen angezeigt.

Das Wort „Memory“ auf dem Display zeigt an, dass Sie sich im Injektionstagebuch befinden.



Mit der **-** Taste können Sie nun in ihrem Injektionstagebuch zurückgehen und zurückliegende Injektionen einsehen.

Mit der **+** Taste bewegen Sie sich vorwärts.



Drücken Sie **M** um zur Startanzeige „Letzte Inj.“ zurückzukehren.

Drücken Sie **ACT** um vom Injektionstagebuch (Memory) direkt in den Injektionsmodus überzugehen (Entlüften).

Einstellungen

In den Einstellungen des pendiq 2.0 können Sie die Bluetooth-Funktion ein- und ausschalten, Sprache, Datum/Zeit und Lautstärke ändern, Zeitblöcke und Dosislimits einstellen, den Pen auf Werkeinstellungen zurücksetzen und die Softwareversion des Pens einsehen.





Der pendiq 2.0 ist mit Bluetooth Smart ausgestattet und ermöglicht ihnen Daten vom pendiq 2.0 kabellos an eine Smartphone App zu übertragen.

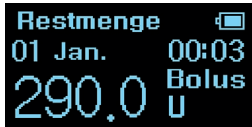
Die Datenübertragung ist nur möglich, wenn Bluetooth auf dem pendiq 2.0 aktiviert ist, und der pendiq 2.0 mit einer Smartphone App verbunden ist. Um Bluetooth auf dem pendiq 2.0 einzuschalten folgen Sie den nächsten Schritten.

Bluetooth EIN/AUS schalten



Sollte das Display ausgeschaltet sein, halten Sie **ACT** 3 Sekunden lang gedrückt, um es anzuschalten.

Es wird die letzte Injektion angezeigt.



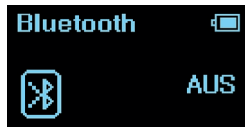
Drücken Sie **M**.

Die Anzeige „Restmenge“ erscheint.

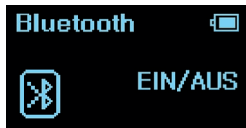


Drücken Sie **+** oder **-** bis die Anzeige „Einstellungen“ erscheint.

Bestätigen Sie mit **ACT**.

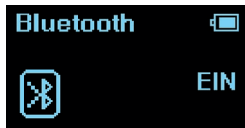


Es erscheint das Bluetooth Menü.



Drücken Sie **ACT** und „EIN/AUS“ blinkt.

Drücken Sie **ACT** erneut und nur „AUS“ blinkt auf dem Display.



Wählen Sie mit **+** oder **-** „EIN“ aus und bestätigen Sie mit **ACT**.



Es blinkt nun das Wort „immer“.

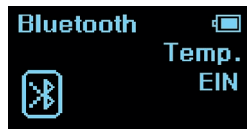
Wählen Sie mit **+** oder **-** zwischen „immer“ oder „Temp.“ aus.



Immer: Auch wenn der pendiq 2.0 ausgeschaltet ist, ist die Bluetooth Verbindung zwischen dem pendiq 2.0 und der Smartphone App aktiv.

Der Vorteil dieser Einstellung ist, dass Sie Einstellungen auf dem pendiq 2.0 über die Smartphone App ändern können, auch wenn der Pen nicht in der Nähe ist.

Bitte beachten Sie, dass diese Einstellung einen hohen Batterieverbrauch mit sich führt.



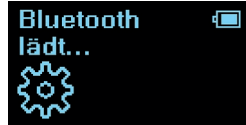
Temp. (Temporär): Nur wenn der pendiq 2.0 angeschaltet ist, ist die Bluetooth Verbindung zwischen dem pendiq 2.0 und der Smartphone App aktiv.

Diese Einstellungschont die Batterielaufzeit ihres pendiq 2.0.

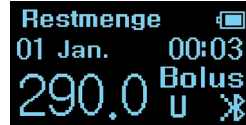


Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit **ACT**. „Fertig“ blinkt nun dreimal auf dem Display.

Die Anzeige kehrt automatisch zum Bluetooth Menü zurück.



Wenn Bluetooth auf „Temp.“ eingestellt ist, erscheint beim Einschalten des Displays die Anzeige „Bluetooth lädt...“ während Bluetooth aktiviert wird.



Wenn Bluetooth eingeschaltet ist, wird unten rechts auf dem Display ein kleines Bluetooth-Symbol angezeigt.

Bluetooth PIN

Der pendiq 2.0 wird mit einer vom Werk vorprogrammierten PIN Nummer für die Bluetooth-Verbindung ausgeliefert. Wenn Sie den pendiq 2.0 erhalten ist es wichtig, dass Sie die PIN Nummer ändern und eine persönliche PIN Nummer für die Bluetooth-Verbindung ihres pendiq 2.0 wählen. Mit einer nur ihnen bekannten PIN Nummer für die Bluetooth-Verbindung haben nur Sie Zugriff auf ihren pendiq 2.0 über eine Smartphone App.



Sollte das Display ausgeschaltet sein, halten Sie **ACT** 3 Sekunden lang gedrückt, um es anzuschalten.

Es wird die letzte Injektion angezeigt.



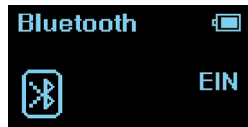
Drücken Sie **M**.

Die Anzeige „Restmenge“ erscheint.



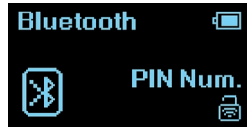
Drücken Sie **+** oder **-** bis die Anzeige „Einstellungen“ erscheint.

Bestätigen Sie mit **ACT**.



Es erscheint das Bluetooth Menü.

Drücken Sie **ACT** und „EIN/AUS“ blinkt.



Drücken Sie **+** und „PIN Num.“ beginnt zu blinken.

Bestätigen Sie mit **ACT**.



Die PIN Nummer der Werkseinstellungen (0000) wird nun angezeigt.

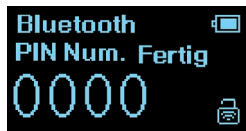
Bestätigen Sie mit **ACT**.



Das Display wechselt nun zur „Ändern“ Ansicht. Geben Sie nun ihre persönliche 4-stellige PIN Nummer ein.

Mit der **+** Taste verändern Sie die Zahl. Mit der **-** Taste bewegen Sie den Cursor von rechts nach links.

Bestätigen Sie ihre persönliche PIN Nummer mit **ACT**.



Ihre persönliche PIN Nummer und das Wort „Fertig“ blinken dreimal auf der Anzeige.

Der Bildschirm wechselt automatisch zurück zum „Bluetooth PIN“ Display.

Um zur Startanzeige „Letzte Inj.“ zurückzukehren drücken Sie mehrmals **M**.



Halten Sie ihre persönliche PIN Nummer geheim.

PIN Nummer vergessen? Setzen Sie Ihren pendiq 2.0 auf Werkseinstellungen zurück.



Sollte das Display ausgeschaltet sein, halten Sie **ACT** 3 Sekunden lang gedrückt, um es anzuschalten.

Es wird die letzte Injektion angezeigt.



Drücken Sie **M**.

Die Anzeige „Restmenge“ erscheint.



Drücken Sie **+** oder **-** bis die Anzeige „Einstellungen“ erscheint.

Bestätigen Sie mit **ACT**.



Drücken Sie **+** oder **-** bis der Bildschirm „Ton“ anzeigt.

Drücken Sie **ACT** und „Vol.“ beginnt zu blinken (Werkeinstellung: Vol.3).



Wählen Sie mit **+** oder **-** die gewünschte Lautstärke ein. Gleichzeitig ist die entsprechende Lautstärke hörbar.



Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit **ACT**. „Fertig“ blinkt dreimal auf dem Display.

Die Anzeige kehrt automatisch zum „Ton“ Display zurück. Um zur Startanzeige „Letzte Inj.“ zurückzukehren drücken Sie mehrmals **M**.

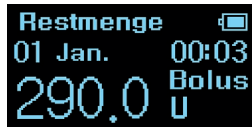


Auch wenn der Ton auf null (stumm) eingestellt ist, sind Warntöne aus Sicherheitsgründen akustisch hörbar.



Sollte das Display ausgeschaltet sein, halten Sie **ACT** 3 Sekunden lang gedrückt, um es anzuschalten.

Es wird die letzte Injektion angezeigt.



Drücken Sie **M**.

Die Anzeige „Restmenge“ erscheint.



Drücken Sie **+** oder **-** bis die Anzeige „Einstellungen“ erscheint.

Bestätigen Sie mit **ACT**.



Drücken Sie **+** oder **-** bis der Bildschirm „Sprache“ angezeigt wird.

Bestätigen Sie mit **ACT**.



Wählen Sie mit **+** oder **-** die gewünschte Sprache aus.

Sie können zwischen Deutsch (1) und Englisch (2) auswählen.

Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit **ACT**. „Fertig“ blinkt dreimal auf dem Display.



Die Anzeige kehrt automatisch zur Anzeige „Sprache“ zurück.

Um zur Startanzeige „Letzte Inj.“ zurückzukehren drücken Sie mehrmals **M**.

Um Datum und Zeit zu ändern, beispielsweise auf Reisen oder durch die Umstellung von Sommer- und Winterzeit, folgen Sie den beschriebenen Schritten.



Sollte das Display ausgeschaltet sein, halten Sie **ACT** 3 Sekunden lang gedrückt, um es anzuschalten.

Es wird die letzte Injektion angezeigt.



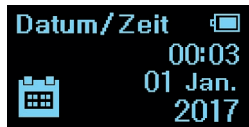
Drücken Sie **M**.

Die Anzeige „Restmenge“ erscheint.



Drücken Sie **+** oder **-** bis die Anzeige „Einstellungen“ erscheint.

Bestätigen Sie mit **ACT**.



Drücken Sie **+** oder **-** bis „Datum/Zeit“ angezeigt wird.

Bestätigen Sie mit **ACT**.



Das Jahr beginnt zu blinken.

Wählen Sie mit **+** oder **-** das Jahr und bestätigen Sie mit **ACT**.



Wählen Sie mit **+** oder **-** den Monat und bestätigen Sie mit **ACT**.



Wählen Sie mit **+** oder **-** den Tag und bestätigen Sie mit **ACT**.



Wählen Sie mit **+** oder **-** die Stundenzahl und bestätigen Sie mit **ACT**.



Wählen Sie mit **+** oder **-** die Minutenzahl und bestätigen Sie mit **ACT**.

Halten Sie **+** oder **-** gedrückt, um die Anzeige in 10er Schritten einzustellen.



„Fertig“ erscheint nun auf dem Display. Die Anzeige kehrt automatisch zum „Datum/Zeit“ Display zurück.

Um zur Startanzeige „Letzte Inj.“ zurückzukehren drücken Sie mehrmals **M**.

Zeitblock

Zeitblock bedeutet, dass eine bestimmte Dosis für einen festgelegten Zeitraum vorprogrammiert wird.

Die Startzeit eines Zeitblockes ist automatisch die Endzeit des vorigen Zeitblockes.

Die Zeitblöcke werden alle 24 Stunden automatisch wiederholt, solange die Vorprogrammierung nicht deaktiviert wird.

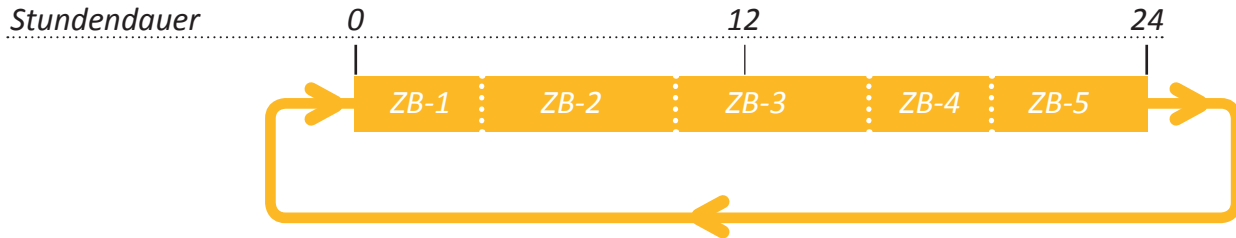
Ein Zeitblock (ZB-1) ist vom Werk vorprogrammiert (Zeit: 06:00 Uhr, Dosis: 0.5 U). Wenn Sie nur ZB-1 mit dieser Einstellung verwenden, dauert der Zeitblock 24 Stunden und bietet

Ihnen bei einer Injektion die vorprogrammierte Dosis von 0.5 U an.

Sie können Zeitblöcke hinzufügen und löschen, ein Zeitblock bleibt jedoch immer bestehen.

ZB-1 vorzuprogrammieren ist praktisch und zeitsparend, wenn Sie bei jeder Injektion generell stets mehr als bspw. 30.0 U injizieren müssen. Sie stellen die Dosis von ZB-1 auf 30.0 U ein und können dann bei jeder Injektion die Dosis von da anpassen.

Es können bis zu **5 Zeitblöcke (ZB)** für einen Tag programmiert werden, wobei jeder ZB eine vorprogrammierte Dosis für den Zeitraum bereithält.

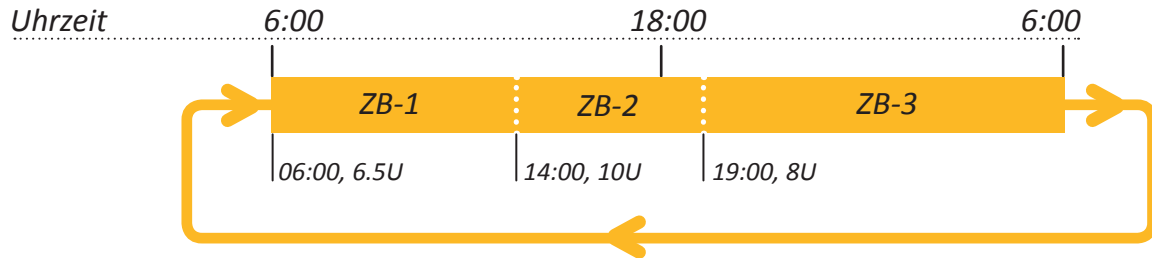


Beispiel für drei Zeitblöcke:

ZB-1 (06:00, 6.5U)

ZB-2 (14:00, 10U)

ZB-3 (19:00, 8U)



ZB-1

Zeitblock 1 beginnt um 06:00 Uhr und endet mit der Startzeit von ZB-2 um 14:00 Uhr. In dieser Zeit werden 6.5 U bei einer Injektion angeboten.

ZB-2

Zeitblock 2 beginnt um 14:00Uhr und endet mit der Startzeit von Zeitblock 3 um 19:00 Uhr. In dieser Zeit werden 10.0 U bei einer Injektion angeboten.

ZB-3

Zeitblock 3 beginnt um 19:00Uhr und endet mit der Startzeit von ZB-1 um 06:00 Uhr. In dieser Zeit werden 8.0 U bei einer Injektion angeboten. Mit dem Beginn von ZB-1 wird der Zeitblockzyklus wiederholt.

Zeitblock hinzufügen



Sollte das Display ausgeschaltet sein, halten Sie **ACT** 3 Sekunden lang gedrückt, um es anzuschalten.

Es wird die letzte Injektion angezeigt.



Drücken Sie **M**.

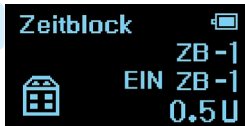
Die Anzeige „Restmenge“ erscheint.



Drücken Sie **+** oder **-** bis die Anzeige „Einstellungen“ erscheint.

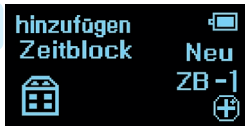
Bestätigen Sie mit **ACT**.

4



Drücken Sie **+** oder **-** bis das „Zeitblock“ Menü erscheint.

5



Drücken Sie **ACT** und „Neu“ beginnt zu blinken.

Bestätigen Sie das Hinzufügen eines Zeitblocks (ZB) mit **ACT**.

6



Wählen Sie mit **+** oder **-** die Startzeit aus.

Stellen Sie die Stundenzahl ein und bestätigen Sie mit **ACT**.

7



Wählen Sie mit **+** oder **-** die Minutenzahl und bestätigen Sie mit **ACT**.

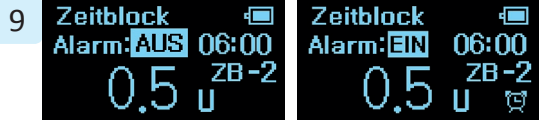
Halten Sie **+** oder **-** gedrückt, um die Anzeige in 10er Schritten einzustellen. Bestätigen Sie mit **ACT**.



Wählen Sie nun die Dosis für den ZB mit **+** und **-** aus.

Kurzes Drücken der Taste verändert die Anzeige in Schritten von 0,1U.

Längeres Drücken der Taste verändert die Anzeige in Schritten von 1,0U



Bestätigen Sie mit **ACT**.

Sie können nun auswählen, ob die Startzeit eines Zeitblocks akustisch durch das Ertönen eines Signalton verkündet werden soll.

Wählen Sie mit **+** oder **-** aus ob der Alarm EIN oder AUS sein soll.

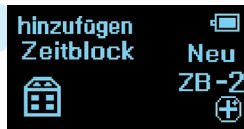
10



Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit **ACT**.

„Fertig“ blinkt dreimal auf dem Display.

11



Die Anzeige wechselt automatisch zum „Zeitblock hinzufoegen“ Display zuruueck. Sie koennen bis zu 5 Zeitbloেকে einstellen.

Um zur Startanzeige „Letzte Inj.“ zuruueckzukehren druecken Sie mehrmals **M**.

Zeitblock ändern



Sollte das Display ausgeschaltet sein, halten Sie **ACT** 3 Sekunden lang gedrückt, um es anzuschalten.

Es wird die letzte Injektion angezeigt.



Drücken Sie **M**.

Die Anzeige „Restmenge“ erscheint.



Drücken Sie **+** oder **-** bis die Anzeige „Einstellungen“ erscheint.

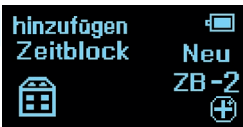
Bestätigen Sie mit **ACT**.

4



Drücken Sie **+** oder **-** bis das „Zeitblock“ Menü erscheint.

5



Drücken Sie **ACT** und „Neu“ beginnt zu blinken.

6



Drücken Sie **+** und die Anzeige wechselt zu „Ändern“.

Mit **+** oder **-** können Sie zwischen „Neu“ und „Ändern“ auswählen.

7



Wählen Sie „Ändern“ und bestätigen Sie mit **ACT**.

Wählen sie nun mit **+** oder **-** den Zeitblock aus, den Sie gerne ändern möchten.

8



Bestätigen Sie ihre Auswahl mit **ACT** und „Ändern“ beginnt zu blinken. Bestätigen Sie „Ändern“ mit **ACT**.

Folgen Sie den Schritten 6-10 des Kapitels „Zeitblock hinzufügen“, um die Startzeit und die Dosis für den Zeitblock einzustellen.

Folgen Sie den Schritten 1-6 des vorherigen Kapitels „Zeitblock ändern“.

1



Wählen Sie „Ändern“ und bestätigen Sie mit **ACT**.

Wählen Sie nun mit **+** oder **-** den Zeitblock aus, den Sie gerne löschen möchten.

2



Bestätigen Sie ihre Auswahl mit **ACT** und „Ändern“ beginnt zu blinken.

3



Mit **+** und **-** können Sie nun zwischen „Ändern“ oder „löschen“ auswählen.

Wählen Sie „löschen“ und bestätigen Sie mit **ACT**.

4

Zeitblock 2
löschen ?



Bestätigen Sie das Löschen des gewählten Zeitblocks mit **ACT**.

5

Zeitblock 2
löschen Fertig



„Fertig“ blinkt dreimal auf dem Display. Der Zeitblock ist nun gelöscht.

Die Anzeige wechselt automatisch zum „Zeitblock neu“ Display zurück.

Um zur Startanzeige „Letzte Inj.“ zurückzukehren drücken Sie mehrmals **M**.



Dosislimit

Es ist möglich ein Dosislimit pro Tag und pro Injektion einzustellen, um eine Überdosis zu vermeiden.

Die Werkseinstellung für das Dosislimit pro Injektion ist 60.0U und pro Tag 80.0U.

Dosislimit pro Tag (1 Tag) & Dosislimit pro Injektion (1 Mal)



Sollte das Display ausgeschaltet sein, halten Sie **ACT** 3 Sekunden lang gedrückt, um es anzuschalten.

Es wird die letzte Injektion angezeigt.



Drücken Sie **M**.

Die Anzeige „Restmenge“ erscheint.



Drücken Sie **+** oder **-** bis die Anzeige „Einstellungen“ erscheint.

Bestätigen Sie mit **ACT**.



Drücken Sie **+** oder **-** bis die Anzeige „Dosislimit“ erscheint.

Bestätigen Sie mit **ACT**.



Mit **+** oder **-** können Sie nun zwischen Dosislimit pro Tag (1 Tag) oder pro Injektion (1 Mal) auswählen.

Bestätigen Sie ihre Auswahl mit **ACT**.



Sie können ein Dosislimit zwischen 80.0U und 160.0U pro Tag auswählen. Sie können ein Dosislimit zwischen 60.0U und 100.0U pro Injektion auswählen.

Stellen Sie mit **+** und **-** die Einheiten für das Dosislimit ein.

Kurzes Drücken der Taste verändert die Anzeige in Schritten von 0,1U. Längeres Drücken der Taste verändert die Anzeige in Schritten von 1,0U.



Bestätigen Sie mit **ACT** und „Fertig“ blinkt dreimal auf dem Display.

Die Anzeige wechselt automatisch zum „Dosislimit“ Menü zurück.

Um zur Startanzeige „Letzte Inj.“ zurückzukehren drücken Sie mehrmals **M**.



Sollte das Display ausgeschaltet sein, halten Sie **ACT** 3 Sekunden lang gedrückt, um es anzuschalten.

Es wird die letzte Injektion angezeigt.



Drücken Sie **M**.

Die Anzeige „Restmenge“ erscheint.



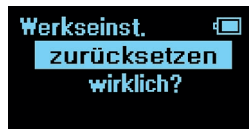
Drücken Sie **+** oder **-** bis die Anzeige „Einstellungen“ erscheint.

Bestätigen Sie mit **ACT**.



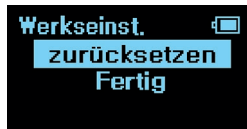
Drücken Sie **+** oder **-** bis die Anzeige „Werkseinst.“ erscheint.

Bestätigen Sie mit **ACT**.



„Wirklich?“ beginnt zu blinken.

Um den pendiq 2.0 auf Werkseinstellung zurückzusetzen bestätigen Sie mit **ACT**.



„Fertig“ blinkt dreimal auf dem Display. Die Anzeige wechselt automatisch zum „Werkseinst.“ Display zurück.

Um zur Startanzeige „Letzte Inj.“ zurückzukehren drücken Sie mehrmals **M**.



Nachdem das System des pendiq 2.0 auf Werkseinstellungen zurückgestellt wurde, ist die Sprache ebenfalls auf Werkseinstellung zurückgestellt (Deutsch).



Nachdem das System des pendiq 2.0 auf Werkseinstellungen zurückgestellt wurde, müssen Sprache, Datum/Zeit, Zeitblock, Dosislimit, Lautstärke und die persönliche PIN Nummer erneut eingestellt werden.



Sollte das Display ausgeschaltet sein, halten Sie **ACT** 3 Sekunden lang gedrückt, um es anzuschalten.

Es wird die letzte Injektion angezeigt.



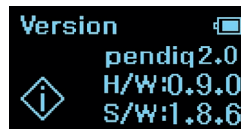
Drücken Sie **M**.

Die Anzeige „Restmenge“ erscheint.



Drücken Sie **+** oder **-** bis die Anzeige „Einstellungen“ erscheint.

Bestätigen Sie mit **ACT**.



Drücken Sie **+** oder **-** bis die Anzeige „Version“ erscheint.

Bestätigen Sie mit **ACT**. Die Details zur Software und Hardware-Version werden nun auf dem Display angezeigt.

Batterie

Öffnen Sie den Verschluss des USB-Ausgangs an der Seite des Pens.

Nehmen Sie das mitgelieferte USB-Kabel aus der Verpackung und verbinden Sie den kleineren Stecker des USB-Kabels mit dem USB-Ausgang des Pens. Verbinden Sie das USB-Kabel mit Ihrem Computer oder mit dem mitgelieferten USB-Adapter, um den pendiq 2.0 aufzuladen. Während die Batterie lädt, zeigt das LED ein blinkendes grünes Licht an.

Wenn Ihr pendiq 2.0 vollständig aufgeladen ist, zeigt das LED ein grünes Licht und Sie können das Ladegerät aus dem Pen entfernen. Wenn das Ladegerät nicht entfernt wird, schaltet sich das LED nach einiger Zeit aus.



Batterie Status

Verbleibende Batterie

Warnsignale

< 20%

Batteriesymbol blinkt.

< 10%

Batteriesymbol blinkt und LED blinkt rot.

< 5%

Warnung "Batterie leer" wird angezeigt.

< 1%

Batteriesymbol blinkt und LED blinkt rot.

Batterie leer. LED blinkt rot, um eine Fehlfunktion des Gerätes zu verhindern.



Verwenden Sie nur das mitgelieferte USB-Kabel.

Versuchen Sie nicht die Batterie zu wechseln. Sie kann nicht ausgetauscht werden.

Reinigung und Aufbewahrung

- Unsachgemäße Reinigung und Verschmutzung kann den pendiq 2.0 beschädigen.
- Benutzen Sie kein Wasser für die Reinigung des pendiq 2.0. Der pendiq 2.0 ist nicht wasserdicht.
- Tauchen Sie den pendiq 2.0 niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie den Pen nicht mit chemischen und/oder flüssigen Reinigungsmittel in Berührung kommen.
- Benutzen Sie keine Schmiermittel, wie Öl oder Fett.
- Halten Sie den pendiq 2.0 von Feuchtigkeit, Staub, extremer Hitze und Kälte sowie direkter Sonnenbestrahlung fern.
- Reinigen Sie die Pen-Kappe und den Pen-Körper nur mit einem trockenem oder einem nur leicht angefeuchtetem Tuch.

Diabetes Management App

Der pendiq 2.0 ist mit der Diabetes Management App „dialife“ des Herstellers Diamesco Co. Ltd. kompatibel. Die Smartphone App hat eine unterstützende Funktion, um das Diabetesmanagement mit dem pendiq 2.0 noch leichter zu gestalten.

Ihr Injektionstagebuch aus dem pendiq 2.0 wird in einem Tagebuch angezeigt und Sie können Werte von ihrem Blutzuckermessgerät hinzufügen. Alle Daten werden zusätzlich in einer Grafik dargestellt.

In der App werden alle Einstellungen ihres pendiq 2.0 angezeigt und es ist möglich die Einstellung des pendiq 2.0 aus der App heraus zu ändern. Alle Änderungen werden in Echtzeit auf den pendiq 2.0 angewandt.

App downloaden



1. Suchen Sie „dialife“ im Google Playstore oder im Apple Appstore und installieren Sie die App.
2. Stellen Sie sicher, dass Bluetooth auf Ihrem pendiq 2.0 und Ihrem Smartphone eingeschaltet ist.

Auf der Homepage des Herstellers www.diamesco.com steht Ihnen eine herunterladbare Bedienungsanleitung zur „dialife“ App zur Verfügung.

Die Applikationssoftware „dialife“ wurde / wird ausschließlich, eigenständig und eigenverantwortlich durch das Unternehmen Diamesco Co., Ltd., #305, 187, Techno 2-ro, Yuseong-gu, Daejeon, Südkorea (nachstehend „Diamesco“ genannt) entwickelt, weiterentwickelt, betrieben, verwendet und vertrieben und ist kein Produkt der Pendiq GmbH.

Die Haftung der pendiq GmbH für Schäden, die aus/auf dem Vertrieb, der Bewerbung, der Nutzung, der Verwendung oder Fehlfunktionen dieser Applikationssoftware resultieren / beruhen ist daher nach Maßgabe der unter <http://www.pendiq.com/de/insulin-pen/impressum> einsehbaren Bedingungen ausgeschlossen.

<i>Begriff</i>	<i>Definition</i>
1 Tag	Dosislimit pro Tag
1 Mal	Dosislimit pro Injektion
Basal	Langzeit-Insulin
Berlin	Berlin-Chemie, Hersteller von Insulinpatronen
Blaues LED	Bluetooth Funktionsstatus
Bolus	schnellwirkendes Insulin
Dosislimit	Dosislimit für Injektionen
Einst.	Einstellungen
Entlüften	Entfernen der Luftbläschen aus der Insulinpatrone vor der Injektion

Grünes LED	Wird angezeigt beim Laden der Batterie und für normale Vorgänge
H/W	pendiq 2.0 Hardwareversion
Immer	Bluetooth immer an
Letzte Inj.	Letzte Injektion
Lilly	Lilly, Hersteller von Insulinpatronen
Neue Inj.	Neue Injektion
Neue Patr.	Neue Patrone
Novo	Novo Nordisk, Hersteller von Insulinpatronen
Novo Patronenhalter	Patronenhalter für Novo Nordisk Insulinpatronen
Patr.-Wechsel	Patronenwechsel

PIN Num.	Bluetooth PIN Nummer
PIN Num. ändern	Bluetooth PIN Nummer ändern
Restmenge	Restmenge an Insulin in der Insulinpatrone
Rotes LED	Fehler oder Warnung
S/W	pendiq 2.0 Softwareversion
Sanofi	Sanofi-Aventis, Hersteller von Insulinpatronen
Temp.	Bluetooth temporär an
Werkseinst.	Werkseinstellungen
zurückfahren	Die Kolbenstange fährt während des Patronenwechsels zurück.

Technische Informationen

Displaysymbole

Beschreibung der Symbole, die auf dem Display des pendiq 2.0 angezeigt werden können.



Einstellungen



Bluetooth Menü



Bluetooth EIN – Anzeige unten rechts auf dem Bildschirm



PIN Nummer Fehler



Patronenwechsel



Patrone



Blinkt während Kolbenstange beim Patronenwechsel zurückfährt



Blinkt während des Entlüftens und während der Injektion



Blinkt während die Kolbenstange beim Patronenwechsel vorfährt



Zeitblock Menü



Zeitblock hinzufügen



Wird angezeigt während des Entlüftens



Zeitblock ändern



Sprache



Fehler bei den Einstellungen



Datum/Zeit



Jahressymbol in den Datum/Zeit Einstellungen



Zeitsymbol in den Datum/Zeit Einstellungen



Batterie voll aufgeladen



Blinkt während die Batterie aufgeladen wird



Werkseinstellungen



Dosislimit



Bluetooth PIN Nummer



Lautstärke



Lautstärke stumm



Fehler bei der Injektion

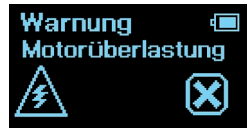
Warnsignale



Fehler bei den Einstellungen.



Fehler mit der Memory-Funktion.



Fehler mit dem Motor.



Das Display zeigt die eine Warnung an und das LED Licht blinkt rot, wenn Sie versuchen eine Injektion zu tätigen bevor Sie die Patroneneinstellungen vorgenommen haben und eine neue Patrone in den pendiq 2.0 eingelegt haben.



Fehler während der Injektion.



Der Akkustand beträgt <5%.



Fehler während des Entlüftungsvorgangs.



Fehler mit dem Motor.



Fehler während des Ladens der Batterie.



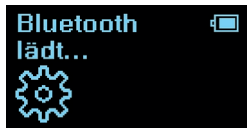
Während des Ladevorgangs ist die Funktion des Motors eingeschränkt und es können keine Injektionen getätigt werden.



Es können maximal 5 Zeitblöcke eingestellt werden.



Höchstdosis für 1 Tag erreicht.



Wenn Bluetooth auf „Temp.“ eingestellt ist, erscheint beim Einschalten des Displays die Anzeige „Bluetooth lädt...“ während Bluetooth aktiviert wird.



Wenn kein Insulintropfen an der Nadelspitze erscheint, trotz mehrmaligen Betätigen der **-** Taste, könnte die Nadel verstopft sein. In diesem Fall zeigt das Display eine Warnung (Fehler) an und es ist ein Warnsignal zu hören. Drücken Sie **M** um die Warnung zu unterbrechen und zur Anzeige „Restmenge“ zurückzukehren.



Drücken Sie **M** erneut um zur Startanzeige „Letzte Inj.“ zu gelangen. Auf dem Display ist eine kleine verstopfte Spritze dargestellt. Wechseln Sie die Pen-Nadel und drücken Sie **M**. Starten Sie den Entlüftungsvorgang.



Wenn während der Injektion eine Blockade erkannt wird, zeigt das Display eine Warnung (Fehler) an und es ist ein Warnsignal zu hören. Die Insulinabgabe stoppt auf dem Display. Im Injektionstagebuch wird die reell abgegebene Dosis gespeichert mit einer Toleranz von 0.1U.

Drücken Sie **M** um die Warnung zu unterbrechen und zur Anzeige „Restmenge“ zurückzukehren. Drücken Sie **M** erneut um zur Startanzeige „Letzte Inj.“ zu gelangen. Auf dem Display ist eine kleine verstopfte Spritze dargestellt. Wechseln Sie die Pen-Nadel und drücken Sie **M**. Starten Sie den Injektionsvorgang erneut, um sich die fehlenden Einheiten zu verabreichen.

Sonstige Symbole



Hersteller

SN

Seriennummer

REF

Artikelnummer



Bevollmächtigter in der EU



Vor Feuchtigkeit schützen



Besondere Hinweise zur



Lagerung



Herstellungsdatum



Vorsicht



Empfehlung



Verbot



Typ BF Anwendungsteil



Betriebsmittel der Schutzklasse II



Gleichstrom



Elektromagnetische Verträglichkeit gem. IEC 60601-2-24



Werkstoffklassifizierung (nur in D)



Entsorgungshinweis (nur EU)



Bedienungsanleitung beachten



CE-Kennzeichnung


0068

Name	pendiq 2.0
Hersteller	Diamesco Co., Ltd., Daejeon, 34025 Korea
Länge	189mm
Gewicht	65g (Ohne Insulinpatrone und ohne Pen-Nadel)
Patronenhaltergröße	3ml (300.0U)
Dosierabstufung	0.1U
Genauigkeit	±5%
Units pro Sekunde	1.6U/Sek.
Dosislimit	0.5~60.0U (Werkseinstellung), max. 160.0 U pro Tag, max. 100.0 U pro Injektion (einstellbar)

Batterie	3.7V, 190mAh, Lithium Polymer Batterie
Datenspeicher	~ 1.000 Injektionen
USB Stromstärke	USB 5V, 500mAh
USB Ladegerät	Input: 100-240 VAC, 50/60 Hz, 0.5A Output: 5 VDC, 1A
Lagerung	Temperatur : -10~40°C / 14~ 104°F Feuchtigkeit : 10~90%RH Atmosphärischer Druck : 66~106kpa
Betriebsbedingungen	Temperatur : 0~40°C / 32~ 104°F Feuchtigkeit : 20~70%RH Atmosphärischer Druck: 66~106kpa

Lebenszyklus	3 Jahre
Gewährleistung	2 Jahre
Betriebsdauer bei max. aufgeladener Batterie	10 Tage (bei durchschnittlich 12 Injektionen pro Tag und Bluetooth AUS)
Schutzmittel gegen elektrischen Schlag	Betriebsmittel der Schutzklasse II mit intern betriebener Energie
Schutzgrad gegen elektrischen Schlag	Typ BF Anwendungsteil
Schutzgrad gegen das Eindringen von Wasser	IPX0 (kein besondere Schutz)
Bedienungsmodus	Durchgehende Bedienung

Werkseinstellungen

1 Tag Dosislimit	80.0U
1 Mal Dosislimit	60.0U
Mindestabgabe pro Injektion	0.5U
Displayabschaltung bei Nichtbedienung nach	60 Sekunden
Betriebsbereit nach Drücken der  Taste nach	3 Sekunden
Countdown nach Injektionsende	15 Sekunden
Dosierabstufung	0.1U
Einheitenanzeige auf dem Display	U(0.01ml)
Patronenvolumen	3ml(300.0U)
Bluetooth PIN Nummer	0000

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

Anleitungen und Herstellererklärungen - Elektromagnetische Emission: Dieses Gerät ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. In Ergänzung sollte der Nutzer dieses Produkt in der folgenden Umgebung verwenden.

Emissions Test	Kompatibilität	Kompatibilität Elektromagnetische Umgebung - Leitlinie
RF Emission CISPR 11	Gruppe 1	Diese Einheit verwendet HF-Energie nur für interne Funktionen. Infolgedessen sind HF-Emissionen sehr niedrig und stören nicht mit nahe gelegenen elektronischen Geräten.
RF Emission CISPR 11	Klasse B	Dieses Gerät eignet sich für den Einsatz in allen Anlagen, auch direkt an das Niederspannungsnetz für Wohn- und Hausgebrauch.
Hochfrequenz-Emission IEC61000-3-2:2014	Klasse A	
Spannungsschwankungen IEC61000-3-3:2013	Pass	

Anleitungen und Herstellererklärungen - Elektromagnetische Störfestigkeit: Dieses Gerät ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Darüber hinaus sollte der Benutzer dieses Produkt in der folgenden Umgebung verwenden.

Immunitätstest	IEC60601 Test Niveau	Kompatibilitätsniveau	Elektromagnetische Umgebung - Leitlinie
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC61000-4-2:2008	Luft: $\pm 8\text{KV}$ Kontakt: $\pm 6\text{KV}$ HCP/VCP: $\pm 6\text{KV}$	Luft: $\pm 8\text{KV}$ Kontakt: $\pm 6\text{KV}$ HCP/VCP: $\pm 6\text{KV}$	Der Boden muss aus Holz, Beton oder Keramikfliese bestehen. Wenn der Bodenbelag synthetisch ist, sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30% betragen.
EFT Burst IEC61000-4-4:2012	Netzanschlussleitung: $\pm 2\text{KV}$ Input-Output Leitung: $\pm 1\text{KV}$	Netzanschlussleitung: $\pm 2\text{KV}$ (*Anmerkung 1)	Der Boden muss aus Holz, Beton oder Keramikfliese bestehen. Wenn der Bodenbelag synthetisch ist, sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30% betragen.
Spannungsstoß IEC61000-4-5:2005	Leitung - Leitung: $\pm 1\text{KV}$ Leitung - Boden: $\pm 2\text{KV}$	Leitung - Leitung: $\pm 0.5, 1\text{KV}$ (*Anmerkung 2)	Die Netzversorgung sollte von der Qualität einer kommerziellen oder Krankenhausumgebung sein.

Immunitätstest	IEC60601 Test Niveau	Kompatibilitätsniveau	Elektromagnetische Umgebung - Leitlinie
Spannungsstoß 5 Kreislauf IEC61000-4-5:2005	<5% UT (95% Fall vom UT) 0.5 Kreislauf	<5% UT (95% Fall vom UT) 0.5 Kreislauf	Die Netzversorgung sollte von der Qualität einer kommerziellen oder Krankenhausumgebung sein. Wenn der Benutzer während eines Stromausfalls weiter verwenden muss, empfiehlt es sich, das Gerät durch eine unterbrechungsfreie Stromversorgung oder eine Batterie zu versorgen.
	40% UT (60% Fall vom UT) 5 Kreislauf	40% UT (60% Fall vom UT) 5 Kreislauf	
	70% UT (30% Fall vom UT) 25 Kreislauf	70% UT (30% Fall vom UT) 25 Kreislauf	
	<5% UT (95% Fall vom UT) 300 Kreislauf	<5% UT (95% Fall vom UT) 300 Kreislauf	
Stromfrequenz (50/60 Hz) Magnetfeld IEC61000-4-8:2009	3 A/m	3 A/m	Die Netzversorgung sollte von der Qualität einer kommerziellen oder Krankenhausumgebung sein.

Bemerkungen: UT ist die a.c-Hauptspannung vor dem Anwenden des Prüfniveaus.

***Anmerkung 1)** Input / Output Leitungstest ist nicht anwendbar, da es keine Ein- / Ausgabezeile gibt.

***Anmerkung 2)** Prüfungen zwischen Leitung und Boden sind nicht anwendbar, da keine Anschlussklemme vorhanden ist.

Anleitungen und Herstellererklärungen - Elektromagnetische Störfestigkeit: Dieses Gerät ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Darüber hinaus sollte der Benutzer dieses Produkt in der folgenden Umgebung verwenden.

Immunitätstest	IEC60601 Test Niveau	Kompatibilitätsniveau	Elektromagnetische Umgebung - Leitlinie
Geleiteter RF IEC61000-4-6:2009 Gestrahlte RF IEC61000-4-3:2006	Geleiteter RF IEC61000-4-6:2009 Gestrahlte RF IEC61000-4-3:2006	3 Vrms 3 V/m	Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte sollten nicht in der Nähe eines Teils dieses Gerätes verwendet werden, einschließlich Kabel, das ist näher als das empfohlene Trennungsabstand aus der Gleichung für die Senderfrequenz berechnet. Empfohlener Abstand: $d = 1.2 \sqrt{P}$ $d = 1.2 \sqrt{P} 80\text{MHz} \sim 800\text{MHz}$ $d = 1.2 \sqrt{P} 800\text{MHz} \sim 2.5\text{GHz}$

Immunitätstest	IEC60601 Test Niveau	Kompatibilitätsniveau	Elektromagnetische Umgebung - Leitlinie
			<p>Wobei P die maximale Ausgangsleistung (W) des anderen Senders an den Senderhersteller und d die empfohlene Trennstrecke in Metern ist. Die in einer elektromagnetischen Ortsumfrage ermittelte Feldstärke der festen HF-Sender (*Anmerkung 3) sollte kleiner sein als die Übereinstimmungsstufe jedes Frequenzbereichs.</p> <p>*Anmerkung 4: Störungen können in der Nähe von Geräten auftreten, die mit dem folgenden Sym gekennzeichnet sind.</p>

Anmerkung 1: Der Hochfrequenzbereich wird bei 80MHz und 800M angelegt.

Anmerkung 2: Diese Leitlinie gilt möglicherweise nicht in allen Situationen. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch die Absorption und Reflexion von Strukturen, Objekten und Menschen beeinflusst.

* **Anmerkung 3)** Feldstärken von festen Sendern wie drahtlosen (Handheld / Wireless) Telefonen und Land-Mobilfunkgeräten, Amateurfunksendern, AM- und FM-Radiosendern und Basisstationen für Fernsehendungen sind theoretisch nicht vorhersehbar. Um die elektromagnetische Umgebung zu beurteilen, die durch einen festen HF-Sender verursacht wird, sollten Sie eine elektromagnetische Standortumfrage berücksichtigen. Wenn die Feldstärke, die in dem Bereich gemessen wird, in dem dieses Gerät verwendet wird, die anwendbare HF-Konformitätsstufe übersteigt, ist zu beachten, dass das Produkt normal arbeitet. Wenn eine anormale Leistung beobachtet wird, können zusätzliche Maßnahmen erforderlich sein, wie z.B. die Änderung der Ausrichtung oder Position dieses Produkts.

* **Anmerkung 4)** Die Feldstärke muss kleiner als 3 V / m im Frequenzbereich von $150 \text{ kHz} \sim 80 \text{ MHz}$ sein.

Empfohlener Abstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und diesem Gerät: Dieses Gerät sollte in einer elektromagnetischen Umgebung eingesetzt werden, die in der Lage ist, emittierte HF-Störungen zu kontrollieren. Der Benutzer wird aufgefordert, die Störung zu beheben, indem er die minimale Trennung des Geräts von der tragbaren oder mobilen HF-Kommunikationseinrichtung (Sender), wie unten beschrieben, auf der Grundlage der maximalen Leistung der Kommunikationsausrüstung beibehält.

Maximale Ausgangsleistung des Senders	Senderabstand nach Frequenz, m		
	150kHz ~ 80MHz d = 1.2 √P	80MHz ~ 800MHz d = 1.2 √P	800MHz ~ 2.5GHz d = 1.2 √P
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23

Für einen Sender mit maximaler Ausgangsleistung, der nicht oben aufgeführt ist, kann der empfohlene Trennabstand d (m) mit der Gleichung für die Frequenz des Senders geschätzt werden. Wobei P die maximale Ausgangsleistung des Messumformers (W) ist, abhängig vom Senderhersteller.

Anmerkung 1: Getrennte Abstände im Hochfrequenzbereich werden bei 80MHz und 800M angewendet.

Anmerkung 2: Diese Leitlinie darf nicht für alle Situationen gelten. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch die Absorption und Reflexion von Strukturen, Objekten und Menschen beeinflusst.

Für dieses Produkt gelten die gesetzlichen Gewährleistungsrechte. Sie haben für dieses Produkt eine Gewährleistung entsprechend den gesetzlichen Vorgaben von zwei Jahren ab Kaufdatum.

Bei einer Reklamation während der Gewährleistungsfrist senden Sie den defekten pendiq 2.0 mit der ausgefüllten Gewährleistungskarte zum Umtausch direkt an die folgende Anschrift:

pendiq GmbH
Kundenservice
Baerler Strasse 100
47441 Moers, Deutschland

Bitte nennen Sie uns den Grund der Reklamation auf der Gewährleistungskarte. Die an uns eingesandten defekten Pens werden in jedem Fall nach der technischen Untersuchung den gesetzlichen Bestimmungen entsprechend entsorgt.

Die auf dem pendiq 2.0 gespeicherten Daten werden zur Untersuchung herangezogen und danach unwiderruflich gelöscht.

Bei Verwendung von nicht für den pendiq 2.0 geeigneten Insulinpatronen oder Nadeln wird vom Hersteller keinerlei Haftung für die Sicherheit, Dosiergenauigkeit und Funktionsfähigkeit, sowie etwaige Schäden übernommen.

Allgemeine Informationen

Hersteller

Diamesco Co., Ltd.
#305, 187, Techno 2-ro,
Yuseong-gu, Daejeon, Südkorea

www.diamesco.com

Vertrieb in der EU

pendiq GmbH
Baerler Strasse 100
47441 Moers, Deutschland

info@pendiq.com
www.pendiq.com

Der pendiq 2.0 entspricht den Anforderungen
gemäß IEC 60601-2-24 und ISO 13485.

pendiq[®] ist eine eingetragene Marke der pendiq GmbH.

Lilly[®] ist eine eingetragene Marke der Eli Lilly and Company.

Sanofi-Aventis[®] ist eine eingetragene Marke der sanofi-aventis-Gruppe.

Berlin-Chemie[®] ist eine eingetragene Marke der Berlin-Chemie AG.

Novo Nordisk[®] ist eine eingetragene Marke Novo Nordisk A/S.

Bluetooth[®] ist eine eingetragene Marke Bluetooth SIG, Inc. und wird vom Hersteller in Lizenz verwendet.

Alle Marken werden anerkannt. Alle erwähnten Markennamen sind gesetzlich geschützt.

- PZN 13231681 Shadow black (black)
- PZN 13231698 Arctic white (white)
- PZN 13231735 Lime green (green)
- PZN 13231706 Funky orange (orange)
- PZN 13231741 Sky blue (blue)





Die CE-Kennzeichnung gibt an, dass ein medizinisches Gerät die Vorschriften der EU-Richtlinien für medizinische Geräte 93/42/EEC erfüllt.

Bitte informieren Sie sich auf unserer Webseite www.pendiq.com oder www.diamesco.com, um eine aktualisierte Ausgabe dieser Bedienungsanleitung zu erhalten. Technische Änderungen vorbehalten.

DIQ-IFU-02 (Rev.0 2017.03.30)

pendiq GmbH

Baerler Straße 100

47441 Moers

Deutschland



Kundenservice 0800 7990900
(kostenfrei aus dem dt. Festnetz)



info@pendiq.com

www.pendiq.com

